



WarmUp
www.defa.com



411559

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise oder ein spezielles Montagesett für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/2

N Tapp av kjølevæsken.

⚠ Rengjør hullet godt.

Monter varmeren. Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

⚠ Påse at slangene sitter helt inne på stussen og at slangeklemmene monteres rett og innenfor flensen på stussen. Trekk til klemmene med 2 Nm.

⚠ Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger. DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan.

⚠ Rengör hålet noga.

Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

⚠ Kontrollera att slangarna sitter helt in på stosarna och att slangklämmorna monterar rakt och innanför flänsarna. Dra åt klämmorna med 2 Nm.

⚠ Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt bilverkarens anvisningar. DEFA's anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytysneste pois.

⚠ Puhdista reikä hyvin.

Asenna lämmitin paikalleen. Lämmitimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

⚠ Katkaise letku mahdollisimman suoraan ja asenna letkut lämmitimeen niin että ne tulvat lämmitimen rajoitinkaulukseen asti. Letkusiteiden kiristystiukkuus: 2 Nm.

⚠ Lämmitimeen ei saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Moottorinlämmitimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmitimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan.

Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmitimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB Drain off the coolant.

⚠ Thoroughly clean the hole.

Fit the heater. Position the connector in the clock direction indicated in the table. Contaminated or old coolant must be renewed.

⚠ Make sure that the hoses are fitted all the way in on the pipe stubs and make sure the hose clamps are mounted straight and behind the flange of the pipe stub. Tighten the hose clamps with 2 Nm.

⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications. DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Das Kühlwasser ablassen.

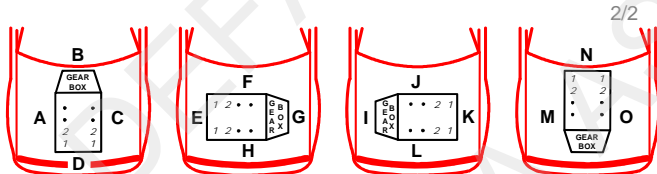
⚠ Das Loch sorgfältig reinigen.

Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Verunreinigte oder alte Kühlflüssigkeit muss erneuert werden.

⚠ Darauf achten, dass die Schläuche ganz auf die Stutzen gezogen sind und die Schlauchklappen gerade und vor dem Flansch des Stutzens sitzen. Die Schlauchklappen mit 2 Nm anziehen.

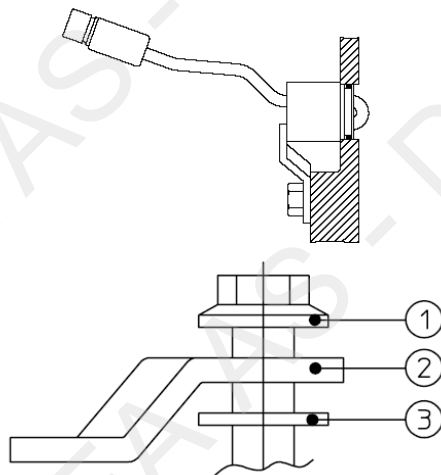
⚠ Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde. DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



2/2

D Lichtmaschine und die obere Schraube ihrer Halterung ausbauen. Den Vorwärmer so einbauen, daß der Anschlußstecker zwischen der Lichtmaschine und dem Ölmeßstabsrohr liegt. Dazu eventuell das Ölmeßstabsrohr ein wenig näher zum Abgasrohr biegen. Für die Befestigung der Halterung (2) beiliegenden Bolzen (1) und Scheibe (3) verwenden.



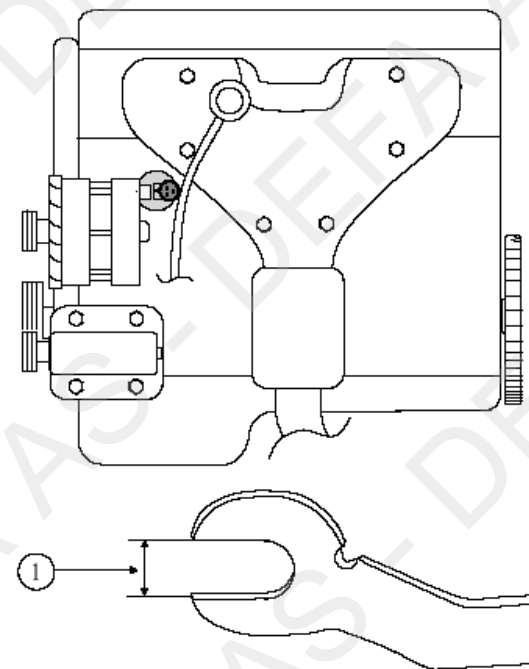
N Demonter øvre radiatorslange med vannhus inne på topplokket. Løsne dynamo, og skyv den så langt ned mot ACC-kompressoren som mulig. Monter varmeren slik at plug-in kontakten kommer mellom dynamo og oljepeilerøret, evt. bøyes oljepeilerøret litt nærmere manifolden. Løsne den øvre festeskruen til dynamobraketten. Sag ut spor i festebakketten (1). Tre festebraketten inn mellom dynamobraketten og skiven. Trekk til festeskruen.

S Demontera øvre kylarslang med vattenhus vid topplokket. Lossa generatoren, och vik ner den mot ACC-kompressorn. Montera värmaren med plug-in kontakten mellan generatoren och oljestickans rör, ev. böjes oljestickans rör lite närmare avgasrörret. Lossa den øvre bulten till generatorfästet. Såga upp ett spår i fästjärnet (1), se skiss. Skjut in fästjärnet mellan generatorfästet och brickan. Dra sedan åt bulten.

FIN Irrota jäähdyttimen ylävesiletku vesipesineen sylinterikannesta. Löysää laturi, ja työnää se mahdollisimman alas ilmastoilaitteen kompressoria päin. Asenna lämmitin siten että pistoke tulee laturin ja öljyn mittatikun putken väliin, taivuta putkea tarvittaessa pakosarjaan päin. Löysää laturin kiinnitysjalan ylempi pultti. Saha kiinnityksen kiinnitysrudasta pala pois (1). Pujota kiinnitysrudasta laturin kiinnitysjalan ja aluslevyn väliin ja kiristä pultti. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan.

GB Remove the upper radiator hose complete with housing from the cylinder head. Loosen the dynamo and push it as far as possible towards the ACC compressor. Fit the heater so that the plug-in contact is between the dynamo and the oil dipstick tube. Bend the dipstick tube slightly towards the manifold if necessary. Loosen the upper attachment bolt for the dynamo bracket. Make a cut in the attachment bracket (1). Fit the attachment bracket between the dynamo bracket and the washer. Tighten the attachment bolt.

D Oberen Kühlerschlauch mit Wassergehäuse in der Zylinderkopfhaube ausbauen. Dynamo lockern so weit zum ACC-Kompressor hinabschieben wie möglich. Den Vorwärmer so einbauen, daß der Anschlußstecker zwischen der Lichtmaschine und dem Ölmeßstabsrohr liegt. Dazu eventuell das Ölmeßstabsrohr ein wenig näher zum Abgasrohr biegen. Die obere Befestigungsschraube zur Dynamohalterung lockern. Rille in der Befestigungshalterung (1) aussägen. Befestigungshalterung zwischen Dynamohalterung und Scheibe einziehen. Befestigungsschraube anziehen.



NISSAN					
ALMERA TINO 2.0	01>		H1		2
PRIMERA 2.0 GTi	97>		H1		1
SUNNY 2.0	91>93		H1		1
SUNNY 2.0 GTi	91>95		H1		1
PRIMERA 2.0	97>99		H1		1
PRIMERA 2.0	00>		H1		2
PRIMERA 2.0 GT, 2.0 Stv.	93>		H1		1
100 NX	90>95		H1		1
200 SX	94>97	SR20DET	C1	460309	
200 SX	98>	SR20DET	C1	460309	



N Demonter dynamo og den øvre festeskruen til dynamobraketten. Monter varmeren slik at plug-in kontakten kommer mellom dynamo og oljepeilerørret, ev. bøyes oljepeilerørret litt nærmere manifold. Bruk vedlagte bolt (1) og skive(3) til montering av festebakket(2).

S Demontera generatoren och fästbulten till generatorfästet. Montera motorvärmaren så minikontakten kommer mellan generatoren och oljestickans rör, ev. måste oljestickans rör böckas lite närmare avgasrörret. Använd bulten i satsen (1) och brickan(3) vid montering av värmaren med fäste(2).

FIN Irrota laturi ja laturin kiinnikkeen ylempi kiinnityspultti. Asenna lämmitin paikalleen siten että plug-in pistoke tulee laturin ja öljynmittatikun väliin. Tarvittaessa taivuta mittatikun putkea hieman pakosarjaan päin. Käytä pakkauksessa olevaa pulttia(1), kiinnitysrudasta(2) sekä aluslevyä(3) lämmittimen kiinnitykseen.

GB Remove the dynamo and the upper attachment bolt for the dynamo bracket. Fit the heater so that the plug-in contact is between the dynamo and the oil dipstick tube. Bend the dipstick tube slightly towards the manifold if necessary. Use the enclosed bolt(1) and washer(3) to fit the attachment bracket(2).

411559

CE 231012